

PROFIL DE L'EMPLOI

N° Galaxie : 4169

N° de comité : 6

N° de l'emploi : 604

Nature de l'emploi : **MCF**

Sections CNU : 07, 15

Libellé de l'emploi : Arabe égyptien : langue, littérature dialectale et / ou linguistique

Enseignement :

Compétences linguistiques : Le (la) candidat(e) recruté(e) devra posséder une parfaite maîtrise de l'arabe égyptien. Une connaissance de l'arabe littéral lui permettant de gérer, dans le cadre de ses enseignements en arabe égyptien, le phénomène d'alternance codique entre l'arabe égyptien et l'arabe littéral, est fortement souhaitée. Il est également nécessaire qu'il (elle) maîtrise la langue française.

Compétences culturelles : Une bonne connaissance académique de la culture et de la société égyptiennes est indispensable.

Expérience : Il (elle) devra avoir fait preuve d'une expérience professionnelle reconnue dans le domaine de l'enseignement de l'arabe, et plus particulièrement de l'arabe égyptien.

Activités pédagogiques : Il (elle) sera amenée à intervenir à tous les niveaux (de la licence au doctorat) et à assurer des enseignements couvrant tous les niveaux du cursus d'arabe égyptien : grammaire de l'arabe égyptien, pratique de l'arabe égyptien, littérature égyptienne dialectale, vie quotidienne en Égypte, ainsi que l'arabe égyptien à travers les médias et traduction des documents audiovisuels (voice-over et sous-titrage). Il (elle) pourra intervenir dans les enseignements thématiques et disciplinaires.

Tâches administratives : Il (elle) devra assumer toutes les tâches administratives inhérentes à l'enseignement de l'arabe égyptien dans le cadre de la licence d'arabe oriental. Au-delà, il (elle) devra être prêt (prête) à exercer des responsabilités collectives au sein de l'établissement.

Département d'enseignement : Études Arabes

Lieu d'exercice : INALCO, 65 rue des Grands Moulins CS21351 75214-PARIS cedex 13

Nom du co-directeur de département correspondant pour ce poste : Rima SLEIMAN

Courriel du co-directeurs de département correspondant pour ce poste : rima.sleiman@inalco.fr

Recherche :

CERMOM

Le (la) candidat(e) devra avoir fait preuve d'une activité de recherche basée sur des corpus en arabe égyptien, de contributions et de publications scientifiques axées sur l'arabe égyptien et publiées dans des revues à comité de lecture et des actes de colloques.

Il (elle) développera ses travaux de recherche au sein de l'équipe d'accueil CERMOM (Centre de Recherches Moyen-Orient Méditerranée, EA 4091). Il (elle) pourra y contribuer au renforcement des travaux de recherche en linguistique, dialectologie, littérature et / ou traduction menées dans le cadre de l'axe 1 « Concepts et représentations », à travers les sous-axes 1.1. Traductions, Transferts, Adaptations et 1.2. Normes, standards, modèles : enjeux et conflits.

Il (elle) pourra également participer au développement des travaux de recherche de l'Axe 4 « Humanités numériques », à travers les sous-axes suivants : 4.1. Didactique et pédagogies numériques et 4.2.

Renouvellement des savoirs. Des recherches en littérature égyptienne dialectale pourront aussi être menées au sein du CERMOM auquel le (la) candidat(e) sera rattaché(e).

Dans le cadre de l'unité de recherche CERMOM et en lien direct avec les séminaires de Master dans lesquels il (elle) sera amené à intervenir, le (la) candidat(e) devra coordonner et soutenir les activités et les projets scientifiques de l'équipe à travers :

- l'organisation de séminaires, de colloques et de journées d'études ;
- la contribution à des publications collectives et à des manifestations scientifiques internationales ;
- la participation à l'organisation et à la gestion des programmes de coopération avec d'autres institutions de recherche étrangères.

Outre ces activités d'enseignement et de recherche, le (la) candidate devra participer à l'orientation des étudiants et, d'une manière générale, contribuer aux travaux de l'équipe pédagogique ; il (elle) devra également assurer la direction et l'encadrement de travaux de recherche basés sur des corpus en arabe égyptien (niveau Master 1 et Master 2).

Laboratoire de rattachement : CERMOM

Lieu d'exercice : INALCO, 2 rue de Lille, 75007 Paris

Courriels du directeur de laboratoire : mcbornesvarol.cermom@gmail.com

PLIDAM

Le/la MCF recruté.e pourra rejoindre l'équipe d'accueil EA 4514 PLIDAM organisée actuellement autour de 6 axes, à travers des réseaux largement internationalisés : Axe 1) Politiques linguistiques, plurilinguisme et représentations ; Axe 2) La compétence en langue : construction et évaluation ; Axe 3) Lexique et traduction : quelle didactique ? ; Axe 4) Littérature et culture en didactique des langues ; Axe 5) Conception dans une perspective plurilingue d'outils pédagogiques et Axe 6) SemioMed - Sémiotique, corpus multimédias et usages.

Le laboratoire PLIDAM construit des projets de coopération avec de nombreuses équipes de recherche françaises et étrangères en pédagogie des langues, des littératures et des cultures étrangères (y compris le réseau interdisciplinaire "Langues et Cultures" réunissant une équipe d'enseignants-chercheurs des universités Ain Shams et Al-Azhar en Egypte). L'enseignement et l'apprentissage de l'arabe égyptien présente un grand intérêt pour notre laboratoire : cf. nos divers projets liés aux normes et variations régionales, langues monocentriques et pluricentriques.

Le/la MCF recruté.e sera invité à s'impliquer dans les travaux collectifs du laboratoire, ce qui nécessite une expérience pédagogique avérée et une réflexion sur les enjeux des ressources numériques dans l'enseignement de l'arabe égyptien auprès d'un public francophone.

Laboratoire de rattachement : PLIDAM

Nom du directeur de laboratoire : Thomas SZENDE

Courriel du directeur de laboratoire : thomas.szende@inalco.fr

En fonction de son domaine de recherche (linguistique, littérature, sciences humaines), l'enseignant/e-chercheur/euse intégrera l'une des équipes de recherche de l'INALCO et contribuera aux axes de recherche du laboratoire choisi.

Le poste sur lequel vous candidatez est susceptible d'être situé dans une « zone à régime restrictif » au sens de l'article R. 413-5-1 du code pénal. Si tel est le cas, votre nomination et/ou votre affectation ne pourront intervenir qu'après autorisation d'accès délivrée par le chef d'établissement, conformément aux dispositions de l'article 20-4 du décret n°84-431 du 6 juin 1984.

Retrouvez la procédure pour candidater sur le site de l'Inalco :

<http://www.inalco.fr/institut/concours-recrutements/personnel-enseignant>

Les documents administratifs en langue étrangère du dossier de candidature doivent être traduits en français.

Réf : -arrêté du 13 février 2015 relatif aux modalités générales des opérations de mutation, de détachement et de recrutement par concours des maîtres de conférences

-arrêté du 13 février 2015 relatif aux modalités générales des opérations de mutation, de détachement et de recrutement par concours des professeurs des universités.

JOB PROFILE

N° Galaxie: 4169

N° of the committee: 6

N° of the position: 604

Nature of the position: **MCF (Associate Professor)**

Section CNU: 07, 15

Job heading : Egyptian Arabic: language and dialectal literature and/or linguistics

Teaching :

Linguistic skills: The successful candidate must have a perfect mastery of Egyptian Arabic. A knowledge of literary Arabic is also preferable, so that the candidate can address the phenomenon of code-switching between literary Arabic and Egyptian in his/her courses. He/She must also master the French language.

Cultural knowledge: Academic knowledge of Egyptian society and culture is crucial.

Experience: He/She must have experience teaching Arabic, specifically Egyptian Arabic.

Pedagogical Responsibilities: The successful candidate will give courses at all levels (Bachelor through PhD), on all aspects of Egyptian Arabic: grammar, language practice, Egyptian Arabic literature, daily life in Egypt, audiovisual translation (voice-over and subtitling), and Egyptian Arabic through media. He/She will be able to offer thematic courses and disciplinary courses.

Administrative Tasks: The associate professor will be responsible for the administrative tasks associated with his/her Egyptian Arabic courses. Furthermore, he/she will need to be willing to share in the collective responsibilities of the university.

Teaching department : Arabian Studies

Address: INALCO, 65 rue des Grands Moulins CS231351 75214-PARIS cedex 13

Department co-director (contact for this position): Rima SLEIMAN

Contact's email: srima.sleiman@inalco.fr

Research :

CERMOM

The successful candidate will need to show proof of corpus-based research in Egyptian Arabic, with scientific publications in peer-reviewed academic journals and conference proceedings.

He/She will pursue his/her research in the CERMOM (Center for Research on the Mediterranean Middle East, EA 4091) research team. The candidate will strengthen the team's work in linguistics, dialectology, literature and/or translation, carried out by Axe 1, "Concepts and Representations," in the sub-Axes 1.1: Translations, Transfers, Adaptations and 1.2: Norms, Standards, Models: Issues and Conflicts.

The successful candidate may also choose to collaborate with Axe 4, “Digital Humanities” in the following sub-Axes: 4.1: *Didactics and digital pedagogies* and 4.2: *Renewing knowledge*. Research on dialectal Egyptian literature could also be conducted as part of the CERMOM team.

As part of his/her CERMOM research and in line with the graduate seminars he/she will lead, the successful candidate will also need to coordinate and support the activities and scientific projects of the team through:

- Organizing seminars and conferences
- Contributing to collective publications and international scientific events
- Participating in the organization and management of cooperative programs with foreign research institutions

In addition to teaching and research, the associate professor will need to assist in student advising and, more generally, help with the work of the pedagogical team: he/she will advise Master students completing corpus-based research on Egyptian-Arabic.

Laboratory affiliation : CERMOM

Address: INALCO, 2 rue de Lille, 75007 Paris

Directors' emails: mcbornesvaro.cermom@gmail.com

PLIDAM

The associate professor will join the PLIDAM EA4514 research team, which is organized around 6 Axes and across international networks: Axe 1) linguistic policies, plurilingualism, representations; Axe 2) Language knowledge: construction and evaluation; Axe 3) Teaching strategies for lexicon and translation; Axe 4) Literature and culture in language teaching; Axe 5) Creating pedagogical tools in a plurilingual perspective; Axe 6) SemioMed- Semiotics, uses of multimedia corpora.

The PLIDAM laboratory leads cooperative projects with numerous research teams in France and abroad (including the interdisciplinary network “Languages and Cultures” which unites researchers from the Ain Shams and Al-Azhar universities in Egypt) on didactics of language, literature, and foreign cultures. The teaching and learning of Egyptian Arabic is of great interest to our laboratory, as highlighted by the different projects related to regional norms and variations as well as monocentric and pluricentric languages.

The successful candidate will be invited to get involved in the laboratory's collective projects, which would require significant pedagogical experience and some reflection on the use of digital resources for the teaching of Egyptian Arabic to French speakers.

Laboratory affiliation : PLIDAM

Address: INALCO, 2 rue de Lille, 75007 Paris

Laboratory Director: Thomas SZENDE

Director's email: Thomas.szende@inalco.fr

Director's website: <http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/thomas-szende>

Based on the candidate's expertise (linguistic, literature, human sciences), the associate professor will join one of the INALCO's research teams and contribute to the Axes of the chosen team.

The job to which you are applying is potentially in a restricted field, according to the penal code article R. 413-5-1. If this is the case, your hiring and/or your assignment can only be official after being authorized by the head of the establishment, in compliance with the provisions of article 20-4, of the decree n°84-431 of June 6, 1984.

Find the application procedure on the INALCO's website:
<http://www.inalco.fr/institut/concours-recrutements/personnel-enseignant>

Administrative documents written in a foreign language must be translated into French.

Re: February 13, 2015 decree relating to the general procedures for transfer, secondment and hiring by competitive exam for assistant professors (maîtres de conférences)

February 13, 2015 decree relating to the general procedures for transfer, secondment and hiring by competitive exam for full professors (professeurs des universités)